

МЕТАФОРЫ В ПРОСТРАНСТВЕ ИСТОРИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

А.П. Миньяр-Белоручева

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
г. Москва, Россия*

В статье рассматриваются концептуальные метафоры, являющиеся неотъемлемым свойством исторического дискурса, посредством которых происходит интерпретация и моделирование жизни человечества в историческом прошлом. Будучи ментальными образованиями, концептуальные метафоры относятся к одному из системообразующих факторов исторического дискурса и способны вызвать сложные, устойчивые, эмоциональные ассоциации, создавая яркие образы исторических эпох. Неперцептивное историческое прошлое, специфическое для каждой отдельно взятой культуры, оживает посредством концептуальных метафор. Причины использования их в историческом дискурсе разнообразны. Одна из них заключается в свойстве концептуальных метафор способствовать облегчению восприятия исторического процесса. В историческом дискурсе концептуальные метафоры подразделяются на текстообразующие и текстоформирующие.

Ключевые слова: концептуальные метафоры, исторический дискурс, образы, ассоциации, текстообразующие, текстоформирующие.

Метафора, являющаяся предметом исследования на протяжении тысячелетий, характеризующаяся системной открытостью и динамичностью, не приблизила исследователей к раскрытию своего загадочного свойства убеждать без аргументов и, создавая яркие образы, изменять восприятие мира. Многочисленные, иногда взаимоисключающие теории выявляют новые грани метафоры, которая в доступной форме позволяет осмыслить, категоризовать и концептуализировать не только реальный мир, но и неперцептивный мир исторического прошлого. Веками отношение к метафоре было неоднозначным. За время своего существования она испытала взлеты и падение, изгнание и триумфальное возвращение, которому во многом способствовали Дж. Лакофф и М. Джонсон. Ученые доказали, что метафора – это основное средство концептуализации мира [22]. Теория концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона [22] является наиболее распространенной в современном мире. Посредством концептуальной метафоры человек выражает свои мысли и познает не только окружающее его пространство [22], но и мир исторического прошлого, стремясь приблизить его, для того чтобы осмыслить и дать оценку произошедшим событиям. Концептуальные метафоры, будучи системообразующими конструктами, функционирующими в ментальном пространстве человека, познаются через язык. Создавая яркие образы, устойчивые ассоциативные связи, переплетающиеся со сложными смыслами и символами, метафорический механизм затрагивает глубинные стороны сознания, преобразуя картину

мира как настоящего [15], так и исторического прошлого. Метафора как когнитивный инструмент относится к наиболее значимому способу формирования представления об историческом прошлом.

Образ исторического развития человечества создается посредством фундаментальных метафор, которые, будучи основными категориями исторического мышления, соотносятся с идеями генезиса и движения, семантика которых обусловлена идеологическими ценностями [3]. Концептуальная метафора является одним из способов концептуализации мира прошлого, который аксиоматично воспринимается реципиентами. Являясь неотъемлемым свойством исторического дискурса, при моделировании жизни человеческого общества в историческом прошлом концептуальные метафоры чутко реагируют на изменения, происходящие в мире. Будучи многоплановыми, полифункциональными и амбивалентными, концептуальные метафоры [4] посредством проецирования конкретных понятий на абстрактные явления возрождают ушедшие эпохи, нивелируют время и пространство, конструируя мир ушедших эпох. Невозможность воссоздания мира исторического прошлого эмпирическим путем приводит историков к необходимости использовать концептуальные метафоры [6], возрождающие в ментальном пространстве яркие образы прошлого человечества [5]. В историческом дискурсе [8, 9] концептуальные метафоры подразделяются на текстообразующие и текстоформирующие.

Текстообразующие концептуальные метафоры, вплетаясь в ткань научного повествования,

создавая яркие образы, убеждают без аргументов, предоставляя историкам возможность в доступной форме на ассоциативно-смысловом уровне реконструировать мир и мировосприятие людей исторических эпох. В историческом дискурсе широкое распространения получили архетипические метафоры, символизирующие глубинные изменения, произошедшие в историческом прошлом. Концептуальные метафоры природных стихий, используемые в пространстве исторического дискурса, свидетельствуют о политическом кризисе, происходившем в конкретной стране в конкретную эпоху. Так, вместо того, чтобы проанализировать причины и следствия Реформации эпохи Генриха VIII, воплотившейся в секуляризации монастырей, за которой последовали жесточайшие репрессии и казни ее противников, историк использует метафоры для изображения одного из судьбоносных процессов, происходивших в Англии XVI века:

"The monasteries had been shaken by medieval gales; Wolsey's gust had blown down some of the frailer houses; and from 1532 the Henrician hurricane had begun to blow. But it was Cromwell's appointment as Vicar-General (the usual title of a bishop's deputy, applied in this instance to the deputy of the Supreme Head) which spelled death to the 'monastic system in England, and the two great inquests of 1535 – one into monastic habits and morals, the other into 'Church revenues – which supplied, the first the ostensible, the second the real, grounds of the sentence". [11, с. 10].

В данном отрывке отсутствует логическое обоснование событий, происходивших в Англии, начиная с 1539 года. Апеллируя к эмоциям и чувствам реципиентов посредством введения концептуальных метафор катастрофических природных явлений, вызывающих масштабные бедствия, историк создает картину слома религиозных институтов в стране. Метафорические образы ветра, проецируемые на процесс Реформации, вызвавший роспуск монастырей, построены на представлении англичан о его разрушительной силе. Концептуальные метафоры ветра разной силы на уровне ассоциативно-образного мышления позволяют осознать трагизм растянувшегося на века процесса ликвидации монастырей от первых серьезных проблем, возникших в средневековье (*The monasteries had been shaken by medieval gales*), к их последующему закрытию кардиналом Вулси (*Wolsey's gust had blown down some of the frailer houses*) и полному уничтожению посредством секуляризации Генриха VIII (*and from 1532 the Henrician hurricane had begun to blow*), что подчеркивает морбиальная метафора (*death to the 'monastic system*). В лаконичной форме посредством концептуальных метафор ветра, усиленных морбиальной метафорой, историку удалось развернуть перед внутренним взором читателя картину уничтожения духовного и культурного наследия народа [7].

Концептуальные метафоры позволяют взглянуть на историю по-новому, увидеть то, что было скрыто, гармонизировать [30] то, что проходило мимо сознания. История – это сложный предмет, в задачи которого входит изучение жизни человеческого общества в прошлом во всей ее широте и многообразии. Рассматривая историю через призму метафор, мы часто не осознаем, что история сама является метафорой, ассоциирующейся с многочисленными и порой неожиданными образами. Историю, как правило, репрезентируют как войну HISTORY AS A WAR и борьбу за власть HISTORY AS THE FIGHT FOR POWER. Несмотря на то, что еще римляне воспринимали историю как «процесс» [2], метафорическое осознание истории как процесса произошло сравнительно недавно, несмотря на их постоянное использование в историческом дискурсе. В 2010 году в своей книге "New Contributions to the Philosophy of History" американский ученый Даниэль Литгл свел метафорическое восприятие исторического процесса к трем базовым кластерам, соотнеся его с природными явлениями и рукотворными объектами.

Первый кластер составили архетипические метафоры, позволяющие репрезентировать историю как водную стихию, символизирующую движение, изменение и время. Концептуальная метафора HISTORY AS A RIVER = ИСТОРИЯ КАК РЕКА, создающая в ментальном пространстве человека представление о непрерывном течении исторических событий (*in the course of history*), которые, подобно сливающимся рекам (*the confluence of events in the medieval rural life; coming together*), пополняемым за счет впадающих в них притоков, олицетворяющих жизнь простых людей, расширяются, превращаясь в поток, с которым ассоциируют историю – HISTORY AS A STREAM [25, с. 8]. Концептуальные метафоры HISTORY AS A RIVER, HISTORY AS A STREAM на уровне подсознания структурируют восприятие непрерывности, непредсказуемости, одновекторности и необратимости истории развития человеческого общества. Исторический процесс становится естественным продолжением природы со всеми ее особенностями, обретая в водном потоке, преобразовываемом в историю, символическое значение. Концептуальные метафоры позволяют визуализировать слом исторических эпох, вызванных революционными событиями, метафорически представленными в виде разбушевавшейся, сметающей все на своем пути стихии (*uprising swept the ... River Valley*), которая превращает людей одновременно в стихию и ее жертву (*unpublicized purges swept through the ranks of younger leaders in party*). В концептуальной метафоре, позволяющей воспринимать ЧЕЛОВЕЧЕСТВО КАК НЕПРЕРЫВНОЕ ИСТОРИЧЕСКОЕ ТЕЧЕНИЕ = HUMANS AS A STABLE HISTORICAL CURRENT = [25, с. 8], трансформирующее людей в мощное историческое течение – HISTORY AS A CURRENT (*a stable historical current*),

кроется глубокий смысл. Метафорические метаморфозы, замыкая круг исторического развития человечества, позволяют рассматривать ИСТОРИЮ КАК ТЕЧЕНИЕ, превращающееся в непрерывное человеческое течение, которое и становится историей.

Концептуальная метафора HISTORY AS A TREE = ИСТОРИЯ – ЭТО ДЕРЕВО, составившая второй кластер, восходит к древнему представлению о модели мира, как о дереве жизни, выросшем из корней, которое сильно своим триединством: корнями, стволом и кроной. Д. Литтл, подчеркивая значимость исторического наследия, выделил метафору ИСТОРИЯ КАК СИСТЕМА КОРНЕЙ = HISTORY AS SYSTEMS OF ROOTS, соотнеся живую систему корней, питающих и дающих дереву жизнь, с силой, дарующей мощь и могущество государству. Согласно древним легендам из-под корней мирового дерева текли источники мудрости и знания, поскольку они ведали все настоящее, прошедшее и будущее [1, с. 282]

Метафорическое обращение историков к корням дерева символизирует глубину исторических событий (*the roots of the event extend back to...*; *the cult of personality began to take root in...*), непреодолимость противоречий (*the roots of confrontation*), демонстрирует династические связи и крепость семейных уз (*deep-rooted families, the royal family shook off the German roots*), на которых держится человечество [25, с. 9]. Метафоры, наполняя абстрактные понятия предметным содержанием, создают конкретные образы, которые закрепляются в ментальном пространстве реципиента. В метафорическом восприятии истории как кроны деревьев историков, согласно Д. Литтлу, прежде всего интересует пространство меж ветвей. В этой видимости пустоты правит случайность, бурлит скрытая энергия, рождаются замыслы и происходит обретение смысла, позволяющее рассматривать «ИСТОРИЮ КАК ПРОСТРАНСТВО ГИПОТЕТИЧЕСКИХ ИСТОРИЧЕСКИХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ, ПРОСТИРАЮЩЕЕСЯ МЕЖ ВЕТВЯМИ ДЕРЕВА = HISTORY IS THE SPACE OF HYPOTHETICAL HISTORICAL POSSIBILITIES AND THE BRANCHES OF A TREE. В межветочном пространстве историк стремится рассмотреть альтернативный ход истории развития человечества. Метафорическая модель РЕАЛЬНАЯ ИСТОРИЯ – ЭТО ОСОБЫЙ ПУТЬ, ПРОХОДЯЩИЙ ЧЕРЕЗ ДЕРЕВО ВОЗМОЖНОСТЕЙ = ACTUAL HISTORY IS ONE SPECIFIC PATHWAY THROUGH THIS TREE OF POSSIBILITIES подчеркивает предопределенность настоящего и будущего, обусловленного прошлым.

Метафорическое восприятие истории как дороги представляет Д. Литтлу возможность создать третий кластер: HISTORY AS A PATHWAY [25, с. 10]. ИСТОРИЯ КАК ДОРОГА соотносится с сознательным выбором пути развития человечества. Метафорическая модель узкой тропы истории разветвляется и переходит в многочисленные широкие дороги, одна из которых может быть *an important*

element of the Western ways Peter so much admired, другая окажется revolutionary path to socialism, третья откроет путь к переговорам: open the way for negotiations.

У истории множество граней, что позволяет ей представлять во множестве метафорических образов, отражающих многообразие жизни. Историю метафорически позиционируют как театр, цирк, казино, строение, путешествие, приключение, ураган, книгу. Об этом свидетельствуют текстоформирующие концептуальные метафоры, функционирующие в названиях исторических произведений, отражающих его замысел. Следует отметить, что «лингвистический поворот» и системность, свойственная концептуальным метафорам, дают возможность увидеть за разрозненностью текстообразующих метафор, используемых в названиях исторических произведений, их внутреннюю целостность, созданную посредством ассоциативных связей, соединяющих их в единое целое, которое поддается классификации и систематизации. Анализ текстообразующих концептуальных метафор, функционирующих в названиях исторических произведений, демонстрирует многоликость истории, открытость исторического пространства для создания новых метафорических систем. Восприятие ИСТОРИИ КАК ПУТЕШЕСТВИЯ = HISTORY AS A TRAVEL позволяет историкам виртуально путешествовать в прошлое, предлагая своим читателям совершить его вместе с ним посредством поезда: “Paris to the Past: Traveling through French History by Train” [14], машины времени: *The Time Traveler's Guide to Medieval England: A Handbook for Visitors to the Fourteenth Century* [26], географических карт: “History of the World Map by Map [17], гарантируя возвращение: “The Road from the Past: Traveling through History in France” [13]. Как известно, любому путешествию сопутствует приключение. Метафорическое восприятие ИСТОРИИ КАК ПРИКЛЮЧЕНИЯ = HISTORY AS AN ADVENTURE может быть захватывающим, если его целью является поиск сокровищ тамплиеров: “The Knights Templar: On the Trail of the Treasure” [10], или напряженным, если стремление к славе приводит к слову государственной машины: “The Pursuit of Glory: The Five Revolutions that Made Modern Europe: 1648–1815” [12], а стремление к власти способствует нестабильности: “The Pursuit of Power: Europe 1815–1914” [19]. Путешествие в неизведанное сопряжено не только с опасностью, но и мистикой. Такое название как: “Ghost Soldiers: The Epic Account of World War II's Greatest Rescue Mission” [28] позволяет воспринимать ИСТОРИЮ КАК МИСТИКУ = HISTORY AS A MYSTERY, карнавальным вариантом которой реализуется в ИСТОРИИ КАК ИЛЛЮЗИИ = HISTORY AS THE ILLUSION: “Creating the Illusion: A Fashionable History of Hollywood Costume Designers (Turner Classic Movies) [20].

Развивая тему виртуальных путешествий посредством дальнейшего анализа текстообразую-

ших метафор, функционирующих в названиях исторических произведений, следует отметить, что успех путешествия во многом зависят от природных условия и погоды. Подобно тому как в политическом дискурсе в периоды кризисов количество метафор увеличивается, причем экономические кризисы сопровождаются увеличением числа морбиальных метафор, а в периоды политических кризисов возрастает количество метафор природных стихий [24], так и в историческом дискурсе при описании политических кризисов, происходивших в разные периоды исторического развития человечества, доминируют архетипические метафоры природных стихий, репрезентирующих ИСТОРИЮ КАК БУРЮ ИЛИ ГРОЗУ = HISTORY AS A STORM: “The Storm Before the Storm: The Beginning of the End of the Roman Republic” [18], чреватую опасностью: “Blood and Thunder: The Epic Story of Kit Carson and the Conquest of the American West” [29].

Антропоцентризм отчетливо проявляется в текстоформирующих метафорах исторического дискурса, позволяющих воспринимать историю как одушевленное существо. Следует подчеркнуть, точно так, как и в эпоху становления национальных государств, Томас Гоббс [21], объясняя своим современникам суть нового образования, метафорически представил его в виде искусственного человека, спроецировав его тело и органы на функции государственного аппарата, и возродил метафору, созданную Протогором, – BODY-POLITIC = ГОСУДАРСТВО – ЭТО ЧЕЛОВЕК, так и историки ХХI века, рассматривая историю как политику прошлого и проникшись идеей английского философа ХVII века, увидели в истории человека, у которого есть сердце: “Heart of Europe: A History of the Holy Roman Empire” [27], глаза: “In the Eye of History: Disclosures in the JFK Assassination <...>” [23], который на своем жизненном пути испытал все тяготы и превратности судьбы, пережил победы и поражения: “Iron Kingdom: The Rise and Downfall of Prussia, 1600–1947” [16], трагедию: “The Thirty Years War: Europe’s Tragedy” [32] и получил наследство: “Inheritance of Rome: Illuminating the Dark Ages 400–1000” [31]. Таким образом, история живет полной человеческой жизнью, что позволяет метафорически репрезентировать ее как человека – ИСТОРИЯ – ЭТО ЧЕЛОВЕК = HISTORY AS A PERSON [6] с неисчерпаемыми возможностями.

Подводя итог, следует отметить, что каждая концептуальная метафора, функционирующая в пространстве исторического дискурса, имеет свой глубокий смысл и свое значение. Конструируя мир исторического прошлого, историк стремится быть объективным, демонстрируя посредством концептуальных метафор близость и непреодолимость исторического прошлого, оказывающего влияние на настоящее и будущее. Концептуальные метафоры, функционирующие в пространстве исторического дискурса, являются как средством репрезентации исторического развития человеческого

общества, так и средством перекодирования сознания посредством пересмотра уроков истории. Концептуальная метафора исторического дискурса – это гибкий, многоуровневый механизм, используемый для осмысления и конструирования картины исторического прошлого, а также для передачи большого объема исторической информации, позволяющей увидеть то, что уже скрыто за горизонтом времен.

Литература

1. Афанасьев, А.Н. *Поэтические воззрения славян на природу: в 3 т.* / А.Н. Афанасьев. – М.: Современный писатель, 1995. – Т. 2. – 282 с.
2. Бердяев, Н.А. *О рабстве и свободе человека. Опыт персоналистической философии* / Н.А. Бердяев. – М.: Республика, 1995. – 375 с.
3. Вжосек, В. *Культура и историческая истина* / В. Вжосек. – М.: Круг, 2012. – 336 с.
4. Миньяр-Белоручева, А.П. *Особенности функционирования внешнеполитических метафор* / А.П. Миньяр-Белоручева // *Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика»*. – 2014. – Т. 11, № 2. – С. 34–41.
5. Миньяр-Белоручева, А.П. *Специфика функционирования концептуальных метафор в англоязычном историческом дискурсе* / А.П. Миньяр-Белоручева // *Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика»*. – 2016. – Т. 13, № 3. – С. 31–37. DOI: 10.14529/ling 160306
6. Миньяр-Белоручева, А.П. *Метафоры в истории, история в метафорах* / А.П. Миньяр-Белоручева // *Сборник материалов Третьего Международного научного семинара «Язык, литература и культура как грани межкультурного общения»*. Чехия, Австрия, Германия, 4–11 июня 2017 года. Пльзень, Чехия: Западночешский университет, 2017. – С. 114–120.
7. Миньяр-Белоручева, А.П. *Роль национальной культурной картины мира в изучении иностранных языков* / А.П. Миньяр-Белоручева // *Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация*. – 2020. – № 2. – С. 195–203.
8. Хомутова, Т.Н. *Типология дискурса: интегральный подход* / Т.Н. Хомутова // *Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика»*. – 2014. – Т. 11, № 2. – С. 14–20.
9. Хомутова, Т.Н. *Стратегии научного дискурса: интегральный подход* / Т.Н. Хомутова // *Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика»*. – 2015. – Т. 12, № 3. – С. 15–22.
10. Bauer, C. *The Knights Templar: On the Trail of the Treasure* / C. Baur. – New Jersey: Maplewood Publishing, 2011. – 110 p.
11. Bindoff, S.T. *Tudor England* / S.T. Bindoff. – London: Penguin Books, 1983. – 320 p.
12. Blanning, T. *The Pursuit of Glory: The Five Revolutions that Made Modern Europe: 1648–1815 (The Penguin History of Europe)* / T. Blanning. – London: Penguin Books, 2008. – 752 p.

13. Caro, I. *The Road from the Past: Traveling through History in France* / I. Caro. – New York: Mariner Books, 1996. – 352 p.
14. Caro, I. *Paris to the Past: Traveling through French History by Train* / I. Caro. – New York: W.W. Norton & Company, 2012. – 400 p.
15. Chilton, P. *Foreign Policy By Metaphor* / P. Chilton, G. Lakoff // CRL Newsletter June. – 1989. – Vol. 3, no. 5. – <http://crl.ucsd.edu/newsletter/3-5/Article1.html> (accessed 20.05.2020)
16. Clark, C. *Iron Kingdom: The Rise and Downfall of Prussia, 1600–1947* / C. Clark. – Cambridge, Mass.: Belknap Press, 2011. – 800 p.
17. DK, Smithsonian Institution. *History of the World Map by Map* / DK. – London: Penguin Random House, 2018. – 440 p.
18. Duncan, M. *The Storm before the Storm: The Beginning of the End of the Roman Republic* / M. Duncan. – New York: Hachette Book Group, 2018. – 327 p.
19. Evans, R.J. *The Pursuit of Power: Europe 1815–1914 (The Penguin History of Europe)* / R.J. Evans. – London: Viking, 2016. – 848 p.
20. Jorgensen, J. *Creating the Illusion: A Fashionable History of Hollywood Costume Designers (Turner Classic Movies)* / J. Jorgensen, D.L. Scoggins, A. MacGraw. – New York: Running Press, 2015. – 450 p.
21. Hobbes, Th. *Leviathan. 1651. Leviathan or the Matter, Forme, & Power of a Common-Wealth Ecclesiastical and Civil. Printed for Andrew Crooke, at the Green Dragon in St. Paul's Churchyard, 1651* / Th. Hobbes. – <https://www.gutenberg.org/files/3207/3207-h/3207-h.htm> (accessed 20.05.2020)
22. Lakoff, G. *Metaphors We Live By* / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago; London: University of Chicago Press, 1980. – 242 p.
23. Law, W.M. *In the Eye of History: Disclosures in the JFK Assassination Medical Evidence* / W.M. Law. Chicago: JFK Lancer Productions & Publications, 2004. – 369 p.
24. Landtsheer, Ch., de. *Function and the Language of Politics. A Linguistics Uses and Gratification Approach* / Ch. De Landtsheer // *Communicatuon and Cognition*. – 1991. – Vol. 24. – № 3/4.
25. Little, D. *New Contributions to the Philosophy of History* / D. Little. – London, New York: Springer, 2010. – 240 p.
26. Mortimer, I. *The Time Traveler's Guide to Medieval England: A Handbook for Visitors to the Fourteenth Century* / I. Mortimer. – New York, London, Toronto: Touchstone, 2011. – 352 p.
27. Price, S. *Heart of Europe: A History of the Holy Roman Empire* / S. Price, P. Thonemenn. – London: Penguin Books, 2016. – 416 p.
28. Sides, H. *Ghost Soldiers: The Epic Account of World War II's Greatest Rescue Mission* / H. Sides. – New York: Anchor Books, 2002. – 384 p.
29. Sides, H. *Blood and Thunder: The Epic Story of Kit Carson and the Conquest of the American West* / H. Sides. – New York: Anchor Books, 2007. – 610 p.
30. Vishnyakova, O.D. *Harmonizing different cognitive styles through reading* / O.D. Vishnyakova, A.P. Minyar-Belouchcheva, P.I. Sergienko, E.A. Vishnyakova // *5th International e-Conference on Studies in Humanities and Social Sciences: Conference Proceedings*. – Belgrade: Center for Open Access in Science, 2020. – P. 17–30. DOI: 10.32591/coas.e-conf.05.02017v
31. Wickham, Ch. *The Inheritance of Rome: Illuminating the Dark Ages 400–1000 (The Penguin History of Europe) Reprint Edition* / Ch. Wickham. – London: Penguin Books, 2012. – 688 p.
32. Wilson, P.H. *The Thirty Years War: Europe's Tragedy* / P.H. Wilson. – Cambridge, MA Belknap Press; Reprint edition, 2011. – 1024 p.

Миньяр-Белоручева Алла Петровна, доктор филологических наук, профессор, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова (Москва), ostvera@mail.ru

Поступила в редакцию 10 августа 2020 г.

DOI: 10.14529/ling200401

METAPHORS WITHIN THE SPACE OF HISTORICAL DISCOURSE

A.P. Minyar-Belouchcheva, ostvera@mail.ru
Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation

The article examines conceptual metaphors inherent in the historical discourse that deals with history featuring art and science. Conceptual metaphors are used to interpret and reconstruct the life of human beings in the historical past. Conceptual metaphor as a matter of thought is one of the system-shaping phenomena that shapes the world of the historical past, which is the matter of thought and arises complex, stable and emotional associations. Conceptual metaphors create vivid images of the historical

past. The non-perceptual historical past, specific to national culture, is reconstructed due to conceptual metaphors. There are diverse reasons for the usage of conceptual metaphors in the historical discourse. One of them deals with the nature of conceptual metaphors to facilitate the perception of the historical process. In the historical discourse, conceptual metaphors are subdivided into text-forming and text-framing.

Keywords: conceptual metaphors, historical discourse, analogies, associations, images, associations, text-forming and text-framing.

References

1. Afanas'ev A.N. *Poe`ticheskie vozzreniya slavyan na prirodu: v 3 t.* [Poetic views of the Slavs on nature: in 3 volumes]. Moscow, 1995, V. 2, 282 p.
2. Berdyaev N.A. *O rabstve i svobode cheloveka. Opyt personalisticheskoy filosofii* [About Slavery and Human Freedom. Experience of Personalistic Philosophy]. Moscow, Respublika Publ., 1995, 375 p. 3.
3. Vzhosek V. *Kultura i istoricheskaya istina* [Culture and Historical Truth]. Moscow, Krug Publ., 2012, 336 p.
4. Minyar-Beloroucheva, A.P. Osobnosti funkcionirovaniya vneshnepoliticheskikh metaphor [Features of Foreign Policy Metaphors Functioning]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*, 2014, vol. 11, no. 2, pp. 34–41.
5. Minyar-Beloroucheva A.P. [Features of conceptual metaphors functioning in English historical discourse]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2016, vol. 13, no. 3, pp. 31–37. DOI: 10.14529/ling160306
6. Minyar-Beloroucheva A.P. Metafory v istorii, istoriya v metaforakh [Metaphors in History, the History of Metaphor. *Collection of materials of the Third International scientific seminar "Language, literature and culture as facets of intercultural communication"*. Czech Republic, Austria, Germany, June 4–11, 2017. Plzen, Czech Republic: Western Czech University, 2017. P. 114–120.
76. Minyar-Beloroucheva A.P. [The Role of the National Cultural Worldview in Modern language learning / A.P. Minyar-Beloroucheva. *Bulletin of the Moscow University. Series 19: Linguistics and intercultural communication*. 2020, no. 2, pp. 195–203.
8. Khomutova T.N. [Discourse Typology: an Integral Approach]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2014, vol. 11, no. 2, pp. 14–20.
9. Khomutova T.N. [Strategies of Research Discourse: an integral approach. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2015, vol. 12, no. 3, pp. 15–22.
10. Bauer C. *The Knights Templar: On the Trail of the Treasure*. New Jersey, Maplewood Publishing. 2011, 110 p.
11. Bindoff S.T. *Tudor England*. London: Penguin Books, 1983, 320 p.
12. Blanning T. *The Pursuit of Glory: The Five Revolutions that Made Modern Europe: 1648–1815 (The Penguin History of Europe)*. London: Penguin Books, 2008, 752 p.
11. Caro I. *The Road from the Past: Traveling through History in France*. New York, Mariner Books, 1996, 352 p.
14. Caro I. *Paris to the Past: Traveling through French History by Train*. New York, W.W. Norton & Company, 2012, 400 p.
15. Chilton P., Lakoff, G. Foreign Policy By Metaphor. *CRL Newsletter June*. 1989, vol. 3, no. 5. <http://crl.ucsd.edu/newsletter/3-5/Article1.html> (accessed 20.05.2020)
16. Clark C. *Iron Kingdom: The Rise and Downfall of Prussia, 1600–1947*. Cambridge, Mass, Belknap Press, 2011, 800 p.
17. DK, Smithsonian Institution. *History of the World Map by Map*. London, Penguin Random House, 2018, 440 p.
18. Duncan M. *The Storm Before the Storm: The Beginning of the End of the Roman Republic*. New York, Hachette Book Group, 2018, 327 p.
19. Evans R.J. *The Pursuit of Power: Europe 1815–1914 (The Penguin History of Europe)*. London, Viking, 2016, 848 p.
20. Jorgensen J., Scoggins D.L., MacGraw A. *Creating the Illusion: A Fashionable History of Hollywood Costume Designers (Turner Classic Movies)*. New York, Running Press, 2015, 450 p.
21. Hobbes, Th. *Leviathan*. 1651. *Leviathan or the Matter, Forme, & Power of a Common-Wealth Ecclesiastical and Civil*. Printed for Andrew Crooke, at the Green Dragon in St. Paul's Churchyard, 1651. <https://www.gutenberg.org/files/3207/3207-h/3207-h.htm> (accessed 20.05.2020)
22. Lakoff G., Johnson, M. *Metaphors We Live By*. Chicago; London, University of Chicago Press, 1980, 242 p.
23. Law W.M. *In the Eye of History: Disclosures in the JFK Assassination Medical Evidence*. Chicago, JFK Lancer Productions & Publications, 2004, 369 p.

-
24. Landtsheer Ch.de. Function and the Language of Politics. A Linguistics Uses and Gratification Approach. *Communicatuon and Cognition*. 1991, vol. 24, no. 3/4.
25. Little D. New Contributions to the Philosophy of History. London, New York, Springer, 2010, 240 p.
26. Mortimer I. The Time Traveler's Guide to Medieval England: A Handbook for Visitors to the Fourteenth Century. New York, London, Toronto, Touchstone Publ., 2011, 352 p.
27. Price S., Thonemenn P. Heart of Europe: A History of the Holy Roman Empire. London, Penguin Books, 2016, 416 p.
28. Sides H. Ghost Soldiers: The Epic Account of World War II's Greatest Rescue Mission. New York, Anchor Books. 2002, 384 p.
29. Sides H. Blood and Thunder: The Epic Story of Kit Carson and the Conquest of the American West. New York, Anchor Books, 2007, 610 p.
30. Vishnyakova O.D., Minyar-Beloroucheva A.P., Sergienko P.I., Vishnyakova E.A. Harmonizing different cognitive styles through reading. 5th International e-Conference on Studies in Humanities and Social Sciences: Conference Proceedings. Belgrade: Center for Open Access in Science, 2020, pp. 17–30. DOI: 10.32591/coas.e-conf.05.02017v
31. Wickham Ch. The Inheritance of Rome: Illuminating the Dark Ages 400–1000 (The Penguin History of Europe) Reprint Edition. London, Penguin Books. 2012, 688 p.
32. Wilson P.H. The Thirty Years War: Europe's Tragedy. Cambridge, MA Belknap Press; Reprint edition, 2011, 1024 p.

Alla P. Minyar-Beloroucheva, Doctor of Philology, Professor, Lomonosov Moscow State University (Moscow), ostvera@mail.ru

Received 10 August 2020

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Миньяр-Белоручева, А.П. Метафоры в пространстве исторического дискурса / А.П. Миньяр-Белоручева // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2020. – Т. 17, № 4. – С. 5–11. DOI: 10.14529/ling200401

FOR CITATION

Minyar-Beloroucheva A.P. Metaphors Within the Space of Historical Discourse. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2020, vol. 17, no. 4, pp. 5–11. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling200401
